



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
29 June 2016
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Тридцать вторая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

**Китай, Российская Федерация: поправка к проекту
резолюции A/HRC/32/L.29**

32/... Пространство для деятельности гражданского общества

1. Одиннадцатый пункт преамбулы

Одиннадцатый пункт преамбулы *следует читать* следующим образом:

памятуя о том, что внутренние правовые и административные положения и их применение должны содействовать существованию, поощрять и защищать независимое, открытое, прозрачное, ответственное, разнообразное и плюралистическое гражданское общество, и в связи с этим решительно отвергая любые угрозы, нападения, репрессии и акты запугивания в отношении представителей гражданского общества, и подчеркивая, что государствам следует расследовать любые такие предполагаемые действия, обеспечить подотчетность и эффективные средства правовой защиты, а также принять меры для предотвращения любых таких дальнейших угроз, нападений, репрессий или актов запугивания,

2. Четырнадцатый пункт преамбулы

Четырнадцатый пункт преамбулы *следует читать* следующим образом:

вновь подтверждая необходимость уделять особое внимание мерам по оказанию содействия в деле укрепления плюралистического, открытого, прозрачного и ответственного гражданского общества, в том числе посредством укрепления верховенства права, социально-экономического развития, поощрения права на свободу выражения мнений как в режиме онлайн, так и в режиме офлайн, включая художественное самовыражение и творчество, доступа к информации, прав на мирные собрания и на свободу ассоциации, включая запрашивание, получение и использование ресурсов законным и прозрачным образом, и отправления правосудия, а также реального и эффективного участия населения в процессах принятия решений,

GE.16-11106 (R) 300616 300616



* 1 6 1 1 1 0 6 *

Просьба отправить на вторичную переработку



3. Пункт 1

Пункт 1 *следует читать* следующим образом:

1. *подчеркивает*, что создание и поддержание безопасных и благоприятных условий, при которых гражданское общество может осуществлять свою деятельность открытым, прозрачным и ответственным образом без помех и угроз для безопасности, содействует государствам в выполнении их существующих международных обязанностей и обязательств в области прав человека, без которых равенство, подотчетность и верховенство права серьезно ослабляются, что может иметь последствия на национальном, региональном и международном уровнях;

4. Пункт 4

Пункт 4 *следует читать* следующим образом:

4. *настоятельно призывает* государства создать и поддерживать де-юре и де-факто безопасные и благоприятные условия, при которых гражданское общество может осуществлять свою деятельность открытым, прозрачным и ответственным образом без каких-либо помех и угроз для безопасности, в соответствии с их основополагающими законами;

5. Пункт 7

Пункт 7 *следует читать* следующим образом:

7. *настоятельно призывает* государства обеспечить доступ к правосудию и подотчетность и положить конец безнаказанности за нарушения прав человека и злоупотребления в отношении представителей гражданского общества, в том числе путем разработки и, при необходимости, пересмотра и изменения соответствующих законов, политики, институтов и механизмов для создания и поддержания безопасных и благоприятных условий, в которых гражданское общество может осуществлять свою деятельность открытым, прозрачным и ответственным образом без каких-либо помех, угроз для безопасности и репрессий;
